

CONCOURS KAMISHIBAI PLURILINGUE

INSCRIT : B5

CATÉGORIE : 6-11 ANS





Anis et Nais

une histoire écrite et illustrée par les « petits FLE » de
l'école des Allées et de Grangeneuve à Montélimar.

2015-2016

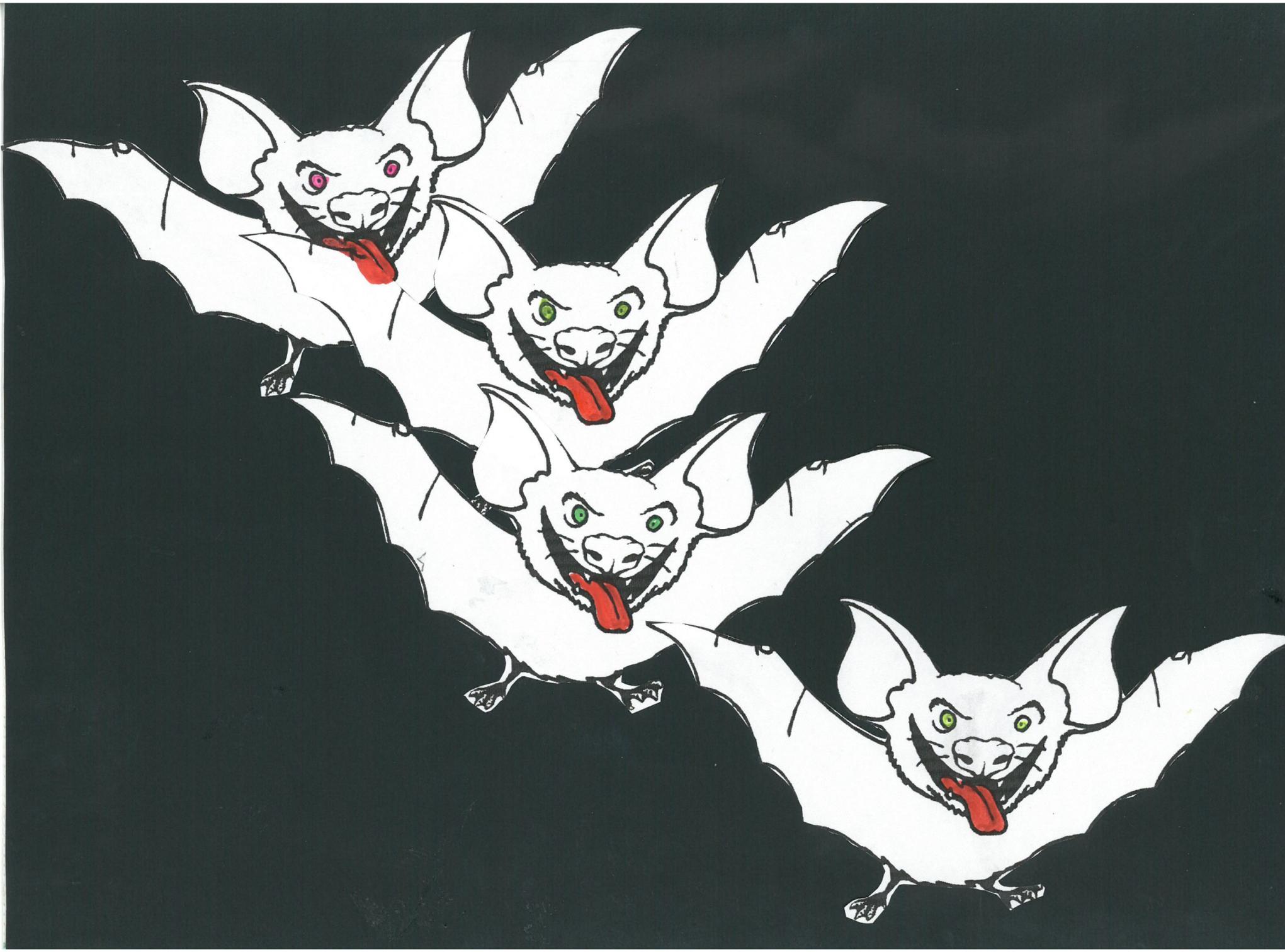
Noir = français
Vert = espagnol
Bleu = roumain
Rouge = anglais
Violet = italien
Marron = arabe



Hello ! iHola ! Bună Hi ! Ciao ! Marhaba

Sors de ta cachette Nais

petite souris noire, ratita negra, loarece negru mic, little black mouse, piccola topolina nera, faron asvad



Non, j'ai peur. No, tengo miedo. Nu, îmi este frică. No,
I'm afraid. No, ho paura. Lâ, agak.

Mais peur de quoi ?

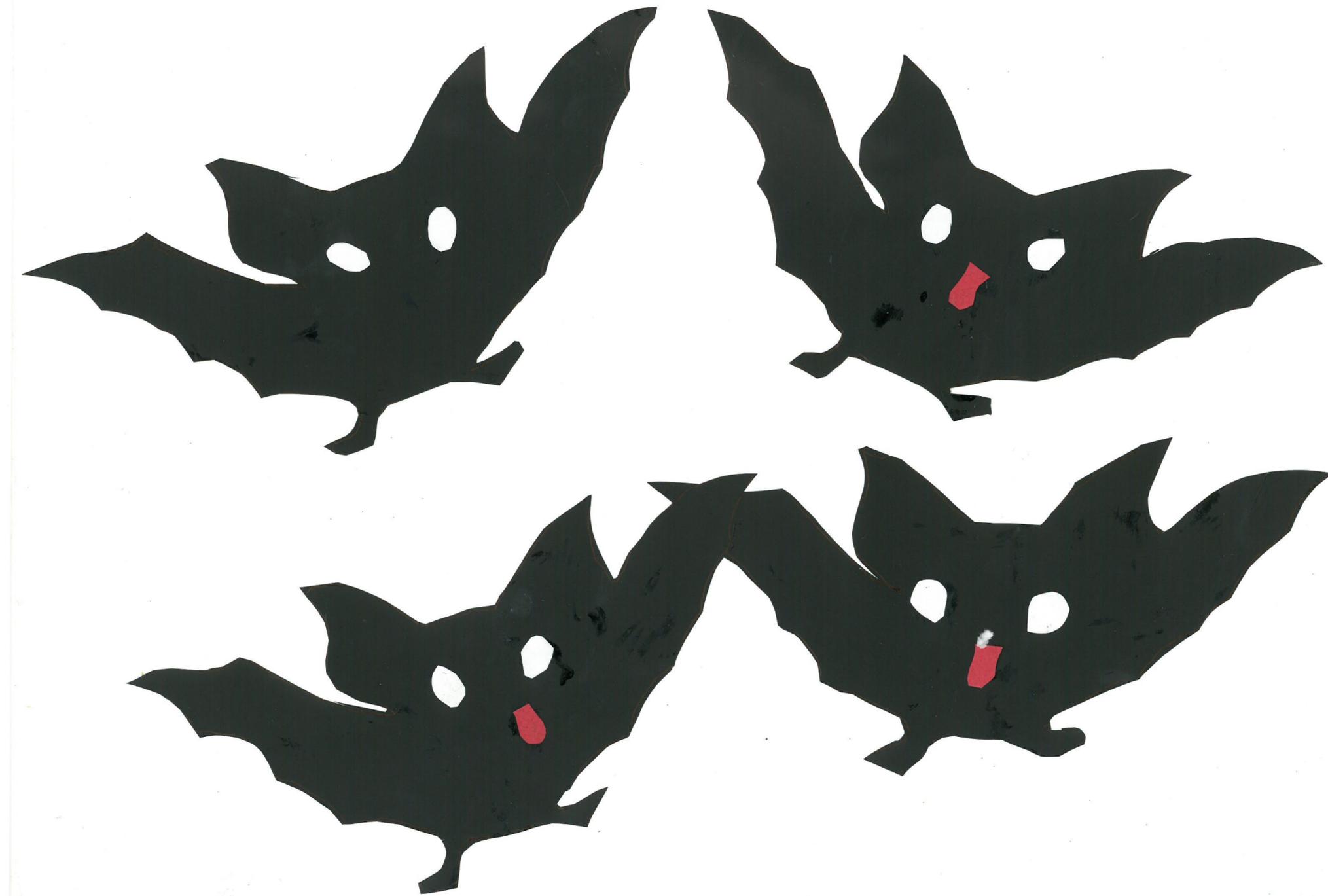
De la souris blanche. De la ratita blanca. De soarecele alb.
Of the little white mouse. Della topolina bianca. Faron
abiad.



Toc, toc, toc ! Tac,tac,tac ! Toc,toc,toc ! Nok, nok, nok !
 Toc,toc,toc ! Toc,toc,toc !

Anis, sors de ta cachette,

petite souris blanche, ratita blanca, soarece mie alb,
 little white mouse, piccola topolina bianca, faron abiad.



Non, j'ai peur. No, tengo miedo. Nu, îmi este frică. No, I'm afraid. No, ho paura. Lâ, agak.

Mais peur de quoi ?

De la souris noire. De la ratita negra. De soarecele negru. Of the little black mouse. Della topolina nera. Faron asuad.



-N'aie pas peur, Nais, petite souris noire, il n'y a rien à voir dans le noir. Regarde dehors !

-Ah, tu crois ?



-N'aie pas peur, Anis, petite souris blanche, il y a de belles choses à voir dehors. Regarde !

-Ah, tu crois ?



D'accord, alors sortons ensemble !

Un, deux, trois ! Uno, dos, tres ! Unu, doi, trei ! One, two, three ! Uno, duo, tre ! Wārd, jôj, tlâta !



Aie ! Auu ! Ai ! Aouch ! Aia ! Aou !

Ça fait mal aux yeux !



Oh, mais c'est beau chez Anis !



Oh, mais c'est magnifique chez Nais !



Et si on se mélangeait ?

Waouh ! Wauu ! Uau ! Waou ! Woou ! Uau !



On n'a plus peur ! Ya no tenemos miedo ! Nu ne mai este
frică ! We're not any more afraid ! Non abbiamo piu paura !
Safit mâ gdnaji huf

Fin Fin Sfârsit The end Fine Safit